



## City of Bellevue

### Chương Trình Giảm Thuế Dịch Vụ Tiện Ích

P.O. Box 90012, Bellevue, WA 98009

Email: utilityrelief@bellevuewa.gov

Điện Thoại: (425) 452-5285

## HƯỚNG DẪN VỀ CHƯƠNG TRÌNH GIẢM THUẾ DỊCH VỤ TIỆN ÍCH

**LƯU Ý:** Nếu đã đủ tiêu chuẩn tham gia Chương Trình Giảm Giá Dịch Vụ Tiện Ích (Utility Rate Relief Program) năm 2023 trước đó trong năm nay, quý vị không cần hoàn thành đơn này.

Mục đích của chương trình này là giảm thuế dịch vụ tiện ích theo ngành nghề cho những hộ gia đình có thu nhập thấp trong phạm vi khu vực dịch vụ Bellevue. Phần giảm thuế này sẽ ở dạng chi phiếu hồi khấu từ thuế dịch vụ tiện ích theo ngành nghề được nộp lên Thành Phố. Chi phiếu sẽ được gửi cho tất cả những người nộp đơn đủ tiêu chuẩn đã nộp đơn xin tham gia chương trình đầy đủ và đúng hạn.

### THỜI HẠN NỘP ĐƠN

Đơn Xin Tham Gia Chương Trình Giảm Thuế Năm 2023 sẽ được tiếp nhận từ ngày 1 tháng 10 đến hết ngày 15 tháng 11 năm 2023. **Hạn chót nộp đơn là 4:00 chiều theo Giờ Chuẩn Thái Bình Dương (Pacific Standard Time, PST), Thứ Tư, ngày 15 tháng 11 năm 2023.** Đơn đã điền hoàn chỉnh cùng bản sao tất cả các loại giấy tờ được yêu cầu phải được tiếp nhận tại Tòa Thị Chính Trung Tâm Thành Phố Bellevue (Downtown Bellevue City Hall) trước hạn chót mới được xem xét. Đơn nộp trễ hoặc không đầy đủ không được xử lý. Thời gian xử lý mỗi đơn kéo dài vài tuần. Người nộp đơn được khuyến khích nộp sớm nhất có thể để đảm bảo xử lý nhanh chóng.

### ĐIỀU KIỆN THAM GIA CHƯƠNG TRÌNH

Để đủ điều kiện, quý vị phải sống trong khu vực dịch vụ Bellevue được ít nhất một tháng dương lịch trong năm 2023, đã đóng góp tiền thanh toán dịch vụ tiện ích của thành phố và đủ tiêu chuẩn được xét là có thu nhập thấp. Để được xét là thu nhập thấp, tổng thu nhập kết hợp hằng năm của hộ gia đình\* cho năm 2022 không được vượt quá các giới hạn dưới đây.

Quy Mô Hộ Gia Đình trong Năm <u>2022</u>	Tổng Thu Nhập Hộ Gia Đình* cho Năm <u>2022</u>
1 người	\$45.300
2 người	\$51.800
3 người	\$58.250
4 người	\$64.700
5 người	\$69.900
6 người	\$75.100

\* Thu nhập có nghĩa là "thu nhập khả dụng" theo định nghĩa của thuật ngữ này trong Bộ Luật Sửa Đổi Washington (Revised Code of Washington, RCW) 84.36.383, cộng với mọi khoản trợ cấp khuyết tật cũng như bất kỳ và mọi khoản cho, tặng. Tổng thu nhập hộ gia đình bao gồm thu nhập của tất cả những người sống trong hộ gia đình quý vị trong năm 2022. Ví dụ về thu nhập và giấy tờ được yêu cầu được mô tả trong phần "Giấy Tờ Bắt Buộc" sau đây.

### CÁCH NỘP ĐƠN

1. Điền đơn, đọc phần tuyên khai "Thông Tin Quan Trọng" và ký tên, đề ngày trên đơn.
2. Thu thập các loại giấy tờ được yêu cầu theo danh sách "Giấy Tờ Bắt Buộc" sau đây.
3. Nộp đơn đã hoàn thành kèm theo bản sao các loại giấy tờ được yêu cầu trước 4:00 chiều theo giờ PST, Thứ Tư, ngày 15 tháng 11 năm 2023. Đơn nộp trễ hoặc không đầy đủ không được xử lý.

(Xem tiếp ở mặt sau)

- Quý vị có thể gửi lại đơn qua đường bưu điện về: City of Bellevue Utilities, P.O. Box 90012, Bellevue, WA 98009-9012
- Quý vị có thể nộp đơn qua phương thức điện tử bằng cách gửi email về UtilityRelief@bellevuewa.gov và yêu cầu cấp quyền truy cập vào một thư mục bảo mật, nơi quý vị có thể tải lên bản chụp giấy tờ của mình. Vui lòng KHÔNG gửi giấy tờ qua email.

## GIẤY TỜ BẮT BUỘC

Ngoài mẫu đơn đã điền hoàn chỉnh, xin cung cấp:

- Giấy tờ chứng minh thu nhập năm 2022. Vui lòng cung cấp bản sao (các) Mẫu Khai Thuế Năm 2022 và các bản khai/giấy tờ khác cho năm 2022 của TỪNG người sống cùng quý vị trong năm 2022 và cho TẤT CẢ các nguồn thu nhập áp dụng cho hộ gia đình quý vị trong năm 2022. Một số ví dụ về thu nhập hộ gia đình bao gồm, nhưng không giới hạn ở:
  - Tiền Lương/Tiền Công/Tiền Boa, v.v. (W-2)
  - Lợi Tức/Cổ Tức (1099-INT/1099-DIV)
  - Tiền Cấp Dưỡng Cho Vợ/Chồng (Bản Khai của Department of Social and Health Services (DSHS)/Tiểu Bang)
  - Thu Nhập Doanh Nghiệp, bao gồm thu nhập từ bất động sản cho thuê và/hoặc tiền cho thuê từ người cùng thuê (1040 + Biểu C)
  - Lợi Nhuận/Lỗ Trên Vốn (1040 + Biểu D)
  - Tiền rút từ trương mục hưu trí cá nhân (individual retirement account, IRA) (1099-R)
  - Lương Hưu/Trợ Cấp Cựu Chiến Binh/Niên Kim (1099-R)
  - Phúc Lợi Hưu Trí Ngành Hỏa Xa (RRB-1099)
  - Trợ Cấp Thất Nghiệp/Lao Động và Ngành Nghề (1099-G)
  - Bản Khai An Sinh Xã Hội (Bản Khai của Cơ Quan Quản Lý An Sinh Xã Hội (Social Security Administration, SSA), Thu Nhập An Sinh Bổ Sung (Supplemental Security Income, SSI), Bảo Hiểm Khuyết Tật An Sinh Xã Hội (Social Security Disability Insurance, SSDI), 1099)
  - Quà Tặng/Tiền Mặt
  - Thu Nhập Vừa Học Vừa Làm
  - Thù lao/trợ cấp quân đội
  - Khác
- BẮT BUỘC phải cung cấp giấy tờ tùy thân của tất cả các thành viên trong hộ gia đình trong năm 2022. Giấy tờ tùy thân có ảnh, hợp lệ, do chính phủ cấp là yêu cầu bắt buộc đối với các thành viên từ 18 tuổi trở lên trong hộ gia đình. Các loại giấy tờ tùy thân được chấp nhận: Bằng Lái Xe hoặc thẻ căn cước (ID) Tiểu Bang Washington (WA), hoặc Hộ Chiếu. Với thành viên dưới 18 tuổi trong hộ gia đình, xin nộp giấy khai sinh có chứng nhận. Vui lòng KHÔNG GỬI BẢN GỐC. Chúng tôi không thể bảo đảm an toàn cho giấy tờ. Lưu Ý: Thẻ An Sinh Xã Hội không được chấp nhận cho mục đích nhận dạng.
- BẮT BUỘC Cung Cấp Giấy Tờ Chứng Minh Nơi Cư Trú. Vui lòng chứng minh quý vị cư trú trong phạm vi dịch vụ của Bellevue Utilities trong năm **2023** bằng bản sao của bất kỳ loại giấy tờ nào sau đây: hóa đơn dịch vụ tiện ích City of Bellevue gần đây nhất; hoặc hóa đơn Puget Sound Energy gần đây nhất kèm trang biểu đồ cho thấy tên họ quý vị, địa chỉ và biểu đồ sử dụng điện của tất cả năm 2023; hoặc (các) hợp đồng thuê nhà ngắn hạn/dài hạn năm 2023 đã ký; hoặc đề nghị bên cho thuê nhà hoàn thành Mẫu dành cho Bên Cho Thuê Nhà (yêu cầu cung cấp bản sao nếu cần).

## CÂU HỎI THƯỜNG GẶP

### 1. Quy trình sau khi tôi nộp đơn là gì?

Đơn và giấy tờ bắt buộc của quý vị sẽ được xét duyệt xem có đáp ứng điều kiện hay không. Bellevue Utilities có thể liên lạc với quý vị để làm rõ các chi tiết đã nộp hoặc lấy thêm thông tin. Nếu quý vị được duyệt đơn, chi phiếu hồi khấu của quý vị sẽ được xử lý. Người nộp đơn đủ tiêu chuẩn sẽ nhận được một chi phiếu hồi khấu gửi về địa chỉ ghi trên đơn. Nếu đơn của quý vị bị từ khước, quý vị sẽ được thông báo qua đường bưu điện. **Người nộp đơn phải nhanh chóng thông báo cho Bellevue Utilities nếu có thay đổi địa chỉ.**

### 2. Khi nào tôi sẽ nhận được chi phiếu hồi khấu thuế của mình?

Chi phiếu hồi khấu thuế cho tất cả những người nộp đơn được duyệt sẽ được xử lý và gửi qua đường bưu điện vào cuối tháng 12 năm 2023.

### 3. Tiền hồi khấu thuế sẽ là bao nhiêu?

Mức hồi khấu năm nay sẽ là \$146. Nếu quý vị cư trú tại khu vực dịch vụ Bellevue chưa đủ cả năm 2023, quý vị sẽ nhận được khoản hồi khấu theo tỷ lệ.

#### **4. Quý Vị Có Câu Hỏi Khác?**

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào hoặc cần được trợ giúp thêm, xin liên lạc với văn phòng chúng tôi theo số 425-452-5285.



Để nhận định dạng thay thế, yêu cầu thông dịch viên hoặc hình thức điều chỉnh hợp lý, xin gọi điện thoại trước ít nhất 48 giờ theo số 425-452-5285 (cuộc gọi thoại) hoặc gửi email về [UtilityRelief@bellevuewa.gov](mailto:UtilityRelief@bellevuewa.gov). Nếu có khiếu nại về hình thức điều chỉnh, xin liên lạc với Quản Trị Viên Tiêu Đề VI/Đạo Luật Người Khuyết Tật Hoa Kỳ (Americans with Disabilities Act, ADA), City of Bellevue theo số 425-452-6168 (cuộc gọi thoại) hoặc gửi email về [ADATitleVI@bellevuewa.gov](mailto:ADATitleVI@bellevuewa.gov). Nếu quý vị bị điếc hoặc khiếm thính, xin bấm số 711. Người dùng xe lăn có thể thuận tiện ra vào tất cả các cuộc họp.

**01/10/2023**



**12.** Trong hộ gia đình quý vị năm 2022 có người nào có thu nhập trong năm 2022 đến từ bất kỳ nguồn nào sau đây không? Đánh dấu vào ô "Y" (CÓ) hoặc "N" (KHÔNG) cho từng phần bên dưới và cung cấp giấy tờ\* để chứng minh tất cả các nguồn thu nhập năm 2022.

**Y N**

	Tiền Lương/Tiền Công/Tiền Boa, v.v. (W-2)
	Lợi Tức & Cổ Tức 1099-INT/1099-DIV
	Tiền Cấp Dưỡng Cho Vợ/Chồng (Bản Khai của Department of Social and Health Services (DSHS)/Tiểu Bang)
	Lợi Nhuận/Lãi Trên Vốn (1040 + Biểu D)
	Thu Nhập Doanh Nghiệp, bao gồm thu nhập từ bất động sản cho thuê và/hoặc tiền cho thuê từ người cùng thuê (1040 + Biểu C)
	Tiền rút từ trương mục hưu trí cá nhân (individual retirement account, IRA) (1099-R)
	Lương Hưu/Trợ Cấp Cựu Chiến Binh/Niên Kim (1099-R)
	Phúc Lợi Hưu Trí Ngành Hỏa Xa (RRB-1099)

**Y N**

	Trợ Cấp Thất Nghiệp/Lao Động và Ngành Nghề (1099-G)
	An Sinh Xã Hội (Bản Khai của Cơ Quan Quản Lý An Sinh Xã Hội (Social Security Administration, SSA), Thu Nhập An Sinh Bổ Sung (Supplemental Security Income, SSI), Bảo Hiểm Khuyết Tật An Sinh Xã Hội (Social Security Disability Insurance, SSDI), 1099)
	Thu Nhập Vừa Học Vừa Làm (Bản Khai của Trường)
	Quà Tặng/Tiền Mặt - Giải thích:
	Thù lao/trợ cấp quân đội
	Thu nhập khác cho năm 2022:
	Quý vị/(các) thành viên hộ gia đình đã nộp Mẫu Khai Thuế 2022 chưa? <b>Vui lòng cung cấp bản sao của bản khai 1040 cùng tất cả các giấy tờ gửi kèm.</b>

\* Nếu không thể cung cấp giấy tờ thu nhập từ nguồn cấp thu nhập, xin cung cấp bản sao của sao kê ngân hàng cho cả năm 2022 cho thấy giao dịch thu nhập gửi vào trực tiếp.

**DANH SÁCH GIẤY TỜ CẦN NỘP THEO ĐƠN - Cung cấp BẢN SAO (không nộp bản gốc) của các loại giấy tờ sau đây cùng với đơn xin của quý vị. Đơn xin sẽ không được xử lý nếu không có những giấy tờ này.**

- Giấy Tờ Tùy Thân** - cung cấp giấy tờ tùy thân hợp lệ có ảnh của tất cả những người từ 18 tuổi trở lên đã sống trong hộ gia đình trong năm 2022. Các loại giấy tờ tùy thân được chấp nhận: Bằng Lái Xe hoặc thẻ căn cước (ID) Tiểu Bang Washington (WA), hoặc Hộ Chiếu. Với người dưới 18 tuổi trong hộ gia đình, xin nộp giấy khai sinh có chứng nhận.
- Giấy Tờ Chứng Minh Nơi Cư Trú Năm 2023** - bất kỳ loại giấy tờ nào sau đây: Hóa đơn dịch vụ tiện ích City of Bellevue gần đây nhất; hoặc Hóa đơn Puget Sound Energy gần đây nhất kèm trang biểu đồ cho thấy tên họ quý vị, địa chỉ và biểu đồ mức sử dụng điện của tất cả năm 2023; hoặc (các) hợp đồng thuê nhà ngắn hạn/dài hạn năm 2023 đã ký; hoặc đề nghị bên cho thuê nhà hoàn thành Mẫu dành cho Bên Cho Thuê Nhà (yêu cầu cung cấp bản sao nếu cần).
- Giấy Tờ Chứng Minh Thu Nhập cho Năm 2022** - Cần nộp giấy tờ cho MỖI thành viên trong hộ gia đình sống cùng quý vị trong năm 2022 và cho TỪNG nguồn thu nhập đã được đánh dấu "có" ở Câu Hỏi 12. (Xem Hướng Dẫn trong phần "Giấy Tờ Bắt Buộc" để biết chi tiết.)

### Cách Nộp Đơn

1. Điền đơn, đọc phần tuyên khai "Thông Tin Quan Trọng" và ký tên, đề ngày trên đơn.
2. Thu thập các loại giấy tờ tùy thân, giấy tờ chứng minh nơi cư trú và thu nhập được yêu cầu. Những đơn xin nộp về nhưng không đủ giấy tờ sẽ không được xử lý.

**Xem Tiếp ở Trang Kế ➡**

2. Vui lòng nộp đơn đã điền đầy đủ và ký tên kèm theo giấy tờ được yêu cầu về Tòa Thị Chính Trung Tâm Thành Phố Bellevue (Downtown Bellevue City Hall) **không muộn hơn 4:00 chiều theo Giờ Chuẩn Thái Bình Dương (Pacific Standard Time, PST), Thứ Tư, ngày 15 tháng 11 năm 2023.** Đơn nộp trễ hoặc không đầy đủ không được xử lý. Quý vị có thể nộp đơn qua:

- Đường bưu điện: Xin gửi lại đơn qua đường bưu điện về: City of Bellevue Utilities, PO Box 90012, Bellevue, WA 98009-9012; hoặc
- Phương thức điện tử: Xin nộp đơn qua phương thức điện tử bằng cách gửi email về [UtilityRelief@bellevuewa.gov](mailto:UtilityRelief@bellevuewa.gov) và yêu cầu cấp quyền truy cập vào một thư mục bảo mật, nơi quý vị có thể tải lên bản chụp giấy tờ của mình. Vui lòng không gửi giấy tờ qua email.

### THÔNG TIN QUAN TRỌNG - VUI LÒNG ĐỌC TRƯỚC KHI KÝ

Dưới hình phạt về tội khai man theo luật pháp tiểu bang Washington, tôi, người ký tên dưới đây, theo đây xin được tuyên khai và xác nhận:

- Rằng tôi đã đọc và hiểu toàn bộ Hướng Dẫn Hồi Khấu Thuế của Chương Trình Giảm Thuế Dịch Vụ Tiện Ích (Utility Tax Relief Program) 2023 (01/10/2023) được cung cấp theo mẫu đơn này, và rằng tất cả thông tin mà tôi cung cấp trên đơn xin này là chính xác, đầy đủ và đúng sự thực theo mức độ hiểu biết cao nhất của tôi.
- Rằng tôi hiểu việc nộp các loại giấy tờ được yêu cầu không bảo đảm là tôi đủ điều kiện tham gia chương trình. Tuy nhiên, những thông tin đó sẽ được sử dụng để xác định xem tôi có đủ tiêu chuẩn hưởng phúc lợi theo chương trình này không.
- Rằng tôi hiểu giấy tờ chứng minh thu nhập mà tôi đã cung cấp sẽ được Thành Phố sử dụng để tạo một trang tính thu nhập mà trang đó sẽ được sử dụng để xác định khả năng đáp ứng tiêu chuẩn về thu nhập.
- Rằng tôi đã đọc định nghĩa "thu nhập khả dụng" áp dụng cho chương trình, và theo mức độ hiểu biết cao nhất của tôi, tôi và hộ gia đình của tôi đủ điều kiện tham gia chương trình này.
- Rằng tôi đã cung cấp cho Thành Phố một danh sách chính xác và đúng sự thực về "thu nhập khả dụng" cho năm 2022.
- Rằng tôi hiểu khoản hồi khấu thuế này chỉ dành cho năm 2023 và tôi có trách nhiệm nộp đơn lần nữa cho chương trình này hoặc bất kỳ chương trình giảm giá nào khác trong giai đoạn nộp đơn cho các chương trình đó.
- Rằng tôi hiểu mọi hành vi cố ý làm giả thông tin sẽ khiến tôi bị loại khỏi chương trình năm nay và có thể phải chịu các hình phạt dân sự hoặc hình sự khác.
- Rằng tôi hiểu Thành Phố có quyền thẩm tra hồ sơ của tôi để xác định xem tôi có đủ điều kiện tham gia chương trình hay không.
- Rằng tôi hiểu nếu tôi nhận được khoản hồi khấu thuế và không cho biết tất cả các nguồn thu nhập khả dụng của thành viên hộ gia đình trong năm 2022, Thành Phố có thể thu hồi chi phí hồi khấu thuế thực tế cho giai đoạn mà tôi không đủ điều kiện.

Chữ Ký của Người Nộp Đơn\* \_\_\_\_\_

Ngày: \_\_\_\_\_

\* Nếu ký thay cho người nộp đơn, quý vị PHẢI cung cấp bản sao Giấy Ủy Quyền cho phép quý vị làm như vậy.



Để nhận định dạng thay thế, yêu cầu thông dịch viên hoặc hình thức điều chỉnh hợp lý, xin gọi điện thoại trước ít nhất 48 giờ theo số 425-452-5285 (cuộc gọi thoại) hoặc gửi email về [UtilityRelief@bellevuewa.gov](mailto:UtilityRelief@bellevuewa.gov). Nếu có khiếu nại về hình thức điều chỉnh, xin liên lạc với Quản Trị Viên Tiêu Đề VI/Đạo Luật Người Khuyết Tật Hoa Kỳ (Americans with Disabilities Act, ADA), City of Bellevue theo số 425-452-6168 (cuộc gọi thoại) hoặc gửi email về [ADATitle@bellevuewa.gov](mailto:ADATitle@bellevuewa.gov). Nếu quý vị bị điếc hoặc khiếm thính, xin bấm số 711. Người dùng xe lăn có thể thuận tiện ra vào tất cả các cuộc họp.

#### Phần Dành Riêng cho Văn Phòng

Duyệt/Không Duyệt: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_

Đã Xác Minh: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_

Cập Nhật DISC - Ký Nháy: \_\_\_\_\_ Đã Xác Minh: \_\_\_\_\_

Từ Khước Đơn: Thu Nhập Vượt Mức    Không Đáp Ứng Tiêu Chuẩn    Không Đủ Giấy Tờ    Khác: \_\_\_\_\_  
Đã Ghi Nhận là Bị Từ Khước    Đã thêm vào danh sách gửi thư 2023